

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480C  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5  
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Relative Humidity Sensors	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K3D33-121413/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K3D33-121413	<b>Date</b> 2015-04-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-015-6813	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-3-36151 (015)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-05-15</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Abela, Aaron	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor015
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2061 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

K3D33-121413/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K3D33-121413

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

TOR-3-36151

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor015

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Voir ci-joint ...

---

**La modification n° 003 vise à tenir compte de ce qui suit :**

**A) Changement à la section R4 de la modification n° 001 à l'invitation à soumissionner;**  
**B) Questions et réponses.**

-----  
**A) À la section R4 de la modification n° 001 à l'invitation à soumissionner**

Supprimer dans son intégralité;

Insérer:

R4 : Pour l'année 1, Environnement Canada exige deux lots, comme énoncé à la partie 6, section 3.2 – Date de livraison, pour les quantités fermes. Pour les quantités en option, Environnement Canada s'engage à passer commande de 0 à 2 lots d'un minimum de 50 capteurs.

Pour les années 2 et 3, Environnement Canada ne commandera qu'un lot de 70 capteurs dans le cas des quantités fixes; dans le cas des quantités en option, les commandes porteront sur des lots d'un minimum de 50 capteurs (de 0 à 2 lots).

Pour les années 4 à 10, Environnement Canada s'engage à passer commande de 0 à 2 lots d'un minimum de 50 capteurs, pour les quantités en option.

-----  
**B) Questions et réponses**

**Q1 :** Dans l'invitation à soumissionner, aucun câble ne doit être fourni. Est-ce qu'EC compte produire ses propres câbles ou est-ce qu'il s'agit d'un oubli dans les spécifications? Plus précisément, est-ce qu'EC souhaite obtenir des câbles de raccordement ou des câbles de branchement pour les ordinateurs?

**R1 :** Oui, EC souhaite obtenir un câble de raccordement d'une longueur d'au moins 10 pi. Si le câble doit être relié au capteur au moyen d'un raccord, celui-ci doit être fourni. L'autre bout du câble peut être un fil nu. Non, EC ne fera pas l'acquisition de câbles de branchement pour les ordinateurs dans le cadre de ce marché.

**Q2 :** Le texte à insérer dont il est question à la section B de la modification n° 001 à l'invitation à soumissionner prévoit qu'« Environnement Canada s'engage à passer une commande minimale de 50 capteurs pour chaque quantité commandée en option. »

Cet énoncé semble s'opposer à ce qui est prévu concernant les quantités optionnelles à la réponse n° 4 de la section C de la modification n° 001 où il est indiqué que, pour les quantités optionnelles « Environnement Canada s'engage à passer commande de 0 à 2 lots d'un minimum de 35 capteurs » pour les années 1, 2 et 3 du contrat.

Veuillez indiquer lequel de ces deux énoncés est juste.

**R2 :** Veuillez vous reporter à la section A) ci-dessus.

---

**Q3** : À la réponse n° 4 de la section C de la modification n° 001, il est indiqué que pour les quantités optionnelles « Environnement Canada s'engage à passer commande de 0 à 2 lots d'un minimum de 35 capteurs » pour les années 1, 2 et 3 du contrat.

Cependant, il est également indiqué que « Pour les années 3 à 10, Environnement Canada passera commande de 0 à 2 lots d'un minimum de 50 capteurs, à titre de quantités en option). »

Veuillez confirmer que le dernier énoncé ne s'applique qu'aux années 4 à 10 du contrat (et non à l'année 3), puisque pour ces années, la quantité optionnelle est de 100 capteurs par année.

**R3** : Veuillez vous reporter à la section A) ci-dessus.

**Q4** : À la réponse n° 4 de la section C de la version anglaise de la modification n° 001, il est indiqué qu'Environnement Canada s'engage à passer commande d'au moins un certain nombre de capteurs au titre de la quantité optionnelle et que ce nombre dépend de l'année du contrat..

Cependant, à la suite de cet énoncé, il y a également une explication entre parenthèses « (*i.e., zero to two batches*) »

Veuillez confirmer que cela signifie qu'au cours d'une année donnée durant la période du contrat, Environnement Canada pourrait ne faire l'acquisition d'aucun des capteurs prévus au titre des quantités optionnelles.

**R4** : Effectivement. Durant la période du contrat, le Canada pourrait ne faire l'acquisition d'aucun des capteurs prévus au titre des quantités optionnelles.

**Q5** : De quelle longueur doivent être les câbles des capteurs d'HR?

**R5** : Veuillez vous reporter à la question n° 1 ci-dessus.

**Q6**: Est-ce que des essais et la certification EMI EN 61000-6-1:2007 (IEC 61000-6-1: 2005), EN 61000-6-2:2005 (IEC 61000-6-2: 2005), EN 61000-6-3:2007 (IEC 61000-6-3: 2006), EN 61000-6-4:2007 (IEC 61000-6-4: 2006), seraient considérés comme équivalents au code EN 61326-1 dont il est question à la section 2.9 de l'annexe F?

**R6** : Environnement Canada ne possède pas de renseignements détaillés sur ces normes et ne peut se prononcer sur les équivalences en ce moment. Cependant, la DDP (annexe F, section 2.9) indique les renseignements qui doivent figurer dans la soumission en ce qui a trait à l'équivalence proposée. Si un fournisseur présente ces renseignements dans le cadre d'une soumission, Environnement Canada sera en mesure d'évaluer l'équivalence durant l'évaluation de la soumission.

**Q7** : À la section 2.8 de l'annexe F, on demande une cote IP65. Un essai/une certification par un tiers n'est pas exigé(e) pour cette cote. Est-ce qu'un énoncé/une déclaration de première partie serait suffisant(e)? Si non, quel type de certification serait acceptable pour la cote IP65?

**R 7**: Environnement Canada n'exige pas la production du rapport d'un tiers – le fournisseur peut effectuer les essais lui-même. Un énoncé/une déclaration de conformité n'est pas suffisant(e) – la DDP (section 2.8, Intégrité à l'épreuve de la poussière et de l'eau) prévoit que « Pour démontrer ce critère, le

Solicitation No. - N° de l'invitation  
K3D33-121413/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
K3D33-121413

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
TOR-3-36151

Buyer ID - Id de l'acheteur  
tor015  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

soumissionnaire doit fournir un rapport d'essais qui montre que le capteur proposé est conforme à une des normes indiquées. » Le rapport d'essais doit inclure les renseignements sur les conditions du déroulement des essais, ainsi que les résultats.

**Q8** : À la section 2.4 de l'annexe F, on exige un rapport d'essais qui indiquera le temps de réponse dans l'« air calme ». Pourriez-vous indiquer à quelle vitesse l'air doit se déplacer (en mètres) pour être considéré comme de l'« air calme »?

**R7** : L'« air calme » est considéré comme une vitesse de l'air inférieure ou égale à 0,5 mètre par seconde.

**Q8**: Est-ce que l'échéance pour la présentation de la soumission pourrait être repoussée d'au moins deux semaines? Certaines des certifications requises doivent faire l'objet d'essais réalisés à l'extérieur et il se pourrait que le temps nécessaire à leur réalisation dépasse l'échéance actuelle. De plus, si une prolongation n'est pas accordée, est-ce que les certifications et les données sur les essais prévues à la section O4 de l'annexe F pourraient être remises après la date de clôture de l'invitation à soumissionner?

**R8** : La modification n° 002 publiée le 9 avril 2015 reporte la date de clôture de l'invitation à soumissionner au 15 mai 2015.

-----  
**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**